

**SÉNAT DE BELGIQUE**


---

**SESSION DE 2011-2012**


---

4 AVRIL 2012

**Proposition de loi modifiant la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires**

(Déposée par MM. Philippe Moureaux, Dirk Claes, Mme Christine Defraigne, MM. Bert Anciaux, Marcel Cheron, Bart Tommelein, Francis Delpérée et Mme Freya Piryns)

**DÉVELOPPEMENTS**

Voyez les développements de la proposition de loi spéciale portant un juste financement des institutions bruxelloises (Doc. Sénat, n° 5-1568/1 - 2011/2012).

**COMMENTAIRE DES ARTICLES**Article 1<sup>er</sup>

Cet article précise le fondement constitutionnel en matière de compétence.

## Article 2

Puisque un deuxième fonds budgétaire est établi (voir les articles 7 à 11), l'intitulé de la loi doit être modifié.

## Articles 3, 5 et 6

Pour les développements de ces articles, il est fait référence au commentaire des articles de l'article 4 de

**BELGISCHE SENAAAT**


---

**ZITTING 2011-2012**


---

4 APRIL 2012

**Wetsvoorstel tot wijziging van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen**

(Ingediend door de heren Philippe Moureaux, Dirk Claes, mevrouw Christine Defraigne, de heren Bert Anciaux, Marcel Cheron, Bart Tommelein, Francis Delpérée en mevrouw Freya Piryns)

**TOELICHTING**

Zie de toelichting bij het voorstel van bijzondere wet houdende een correcte financiering van de Brusselse instellingen (stuk Senaat, nr. 5-1568/1 - 2011/2012).

**ARTIKELSGEWIJZE TOELICHTING**

## Artikel 1

Dit artikel bepaalt de grondwettelijke bevoegdheidsgrondslag.

## Artikel 2

Vermits er een tweede begrotingsfonds wordt opgericht (zie de artikelen 7 tot 11), dient het opschrift van de wet te worden gewijzigd.

## Artikelen 3, 5 en 6

Voor de toelichting bij deze artikelen wordt verwezen naar de artikelsgewijze toelichting bij artikel 4

la proposition de loi spéciale portant un juste financement des institutions bruxelloises.

#### Article 4

Le fonds Beliris, créé sur la base de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises, est alimenté annuellement de 125 millions d'euros à partir de l'année budgétaire 2013. L'affectation de ces moyens est décidée par consensus au sein du Comité de coopération, qui est composé paritairement de membres du gouvernement fédéral et du gouvernement de la Région de Bruxelles-Capitale (articles 43 et 44 de la loi spéciale du 12 janvier 1989).

Il s'agit de consolider le montant de 125 millions d'euros, puisque depuis 2007, le fonds est déjà alimenté à hauteur de ce montant. En effet, l'alimentation du fonds était fixé par la loi à 100 millions d'euros. 25 millions d'euros supplémentaires ont été attribués chaque année depuis 2007 par le biais d'un cavalier budgétaire. Ce cavalier budgétaire est également prévu pour l'année budgétaire 2012.

Comme par le passé, des moyens supplémentaires pourront éventuellement être octroyés en application de l'article 43 de la loi spéciale du 12 janvier 1989 relative aux Institutions bruxelloises.

#### Articles 7 à 11

Ces articles concernent l'établissement d'un Fonds budgétaire pour le financement des primes linguistiques. Un prélèvement sur les recettes de l'impôt des personnes physiques est affecté à ce fonds. Ce prélèvement se fait à concurrence de 25 millions d'euros à partir de l'année budgétaire 2012 et est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation.

Le montant forfaitaire de 25 millions d'euros correspond au montant des primes linguistiques octroyées en 2011 par les administrations bruxelloises.

À partir de 2012 et pour les années suivantes, ce montant est réparti entre les services et institutions visés par la loi qui auront introduit avant l'échéance fixée par ladite loi, un relevé de leurs agents ayant bénéficié d'une prime ainsi que le montant qu'ils leur ont versé à ce titre, proportionnellement au nombre de ces agents par service ou institution, et sans que le montant versé à chaque service ou institution puisse excéder le montant payé aux agents.

Cette répartition est effectuée de manière à ce que la totalité du montant annuel soit réparti chaque année, dans la mesure où ce montant est égal ou inférieur à la

van het voorstel van bijzondere wet houdende een correcte financiering van de Brusselse instellingen.

#### Artikel 4

Het Beliris-fonds, dat in het leven geroepen werd op basis van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, krijgt vanaf het begrotingsjaar 2013 125 miljoen euro per jaar toegewezen. Over de besteding van deze middelen wordt beslist bij consensus in de samenwerkingscommissie, die paritair samengesteld is uit leden van de federale regering en van de regering van het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest (artikelen 43 en 44 van het bijzondere wet van 12 januari 1989).

Het gaat er om het bedrag van 125 miljoen euro te consolideren, aangezien het fonds al sinds 2007 ten belope van dat bedrag wordt gespijsd. Tot nu werd de toelage aan het fonds door de wet vastgesteld op 100 miljoen euro. Een bijkomende 25 miljoen euro werd sinds 2007 elk jaar toegekend via een begrotingsruiter. Deze begrotingsruiter is ook voor het begrotingsjaar 2012 voorzien.

Zoals in het verleden kunnen, met toepassing van artikel 43 van de bijzondere wet van 12 januari 1989 met betrekking tot de Brusselse instellingen, eventueel bijkomende middelen worden toegekend.

#### Artikelen 7 tot 11

Deze artikelen betreffen de oprichting van een begrotingsfonds voor de financiering van de taalpremies. Een voorafneming op de opbrengst van de personenbelasting wordt toegewezen aan dit fonds. Deze voorafneming gebeurt ten belope van 25 miljoen euro vanaf het begrotingsjaar 2012 en wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen.

Het forfaitaire bedrag van 25 miljoen euro stemt overeen met het bedrag van de taalpremies die in 2011 werden toegekend door de Brusselse besturen.

Vanaf 2012 en voor de volgende jaren wordt dit bedrag verdeeld onder de diensten en instellingen bedoeld door de wet die binnen de door de bovenbedoelde wet opgelegde termijn een overzicht hebben ingediend met de ambtenaren die een premie hebben genoten, alsook het hun hiervoor gestorte bedrag, in verhouding tot het aantal ambtenaren per dienst of instelling, en zonder dat het aan elke dienst of instelling gestorte bedrag het aan de ambtenaren betaalde bedrag overschrijdt.

Deze verdeling gebeurt op zodanige wijze dat het volledige jaarbedrag elk jaar wordt verdeeld, voor zover dat bedrag gelijk is aan of lager dan de som van

somme des primes linguistiques payées par les services et institutions bénéficiaires du Fonds. Concrètement cela signifie qu'en cas de solde après la première répartition du fait de la condition que le montant versé à chaque institution ne peut excéder le montant qu'elle a versé à ses agents, ce solde est réparti, lors d'un deuxième tour, entre les autres services et institutions proportionnellement au nombre de leurs agents bénéficiant d'une prime, sans dépasser le montant qu'ils leur ont versé à ce titre. Le solde est encore réparti, le cas échéant, lors de tours suivants, conformément à ces règles, jusqu'à épuisement du solde.

Seuls les titulaires d'un certificat de connaissance de la deuxième langue, délivré conformément aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, sont pris en compte pour la répartition des moyens du fonds.

Philippe MOUREAUX.  
Dirk CLAES.  
Christine DEFRAIGNE.  
Bert ANCIAUX.  
Marcel CHERON.  
Bart TOMMELEIN.  
Francis DELPÉRÉE.  
Freya PIRYNS.

\*  
\* \*

de taalpremies die betaald worden door de door het Fonds begunstigde diensten en instellingen. Concreet betekent dit dat wanneer na de eerste verdeling een saldo overblijft, omwille van de voorwaarde dat het bedrag dat aan elke instelling wordt gestort, niet hoger mag liggen dan het aan de ambtenaren gestorte bedrag, dit saldo bij een tweede ronde wordt verdeeld onder de andere diensten en instellingen, en dit in verhouding tot het aantal ambtenaren die een premie genieten, zonder dat het aan hun betaalde bedrag wordt overschreden. Het saldo wordt in voorkomend geval verder verdeeld tijdens volgende ronden, overeenkomstig deze regels, totdat het is opgebruikt.

Bij de verdeling van de middelen van het fonds wordt enkel rekening gehouden met de houders van een bewijs van kennis van de tweede taal, uitgereikt overeenkomstig de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

\*  
\* \*

**PROPOSITION DE LOI**CHAPITRE I<sup>er</sup>**Disposition générale**Article 1<sup>er</sup>

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

## CHAPITRE II

**Modifications de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires**

## Art. 2

Dans l'intitulé de la loi du 10 août 2001 créant un Fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, les mots « un Fonds » sont remplacés par les mots « des fonds ».

## Art. 3

Dans l'article 2, alinéa 2, de la même loi, modifié par la loi du 24 décembre 2002, les mots « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles » sont remplacés par les mots « Fonds de financement de certaines dépenses effectuées qui sont liées à la sécurité découlant de l'organisation des Sommets européens à Bruxelles, ainsi que de dépenses de sécurité et de prévention en relation avec la fonction de capitale nationale et internationale de Bruxelles. »

## Art. 4

Dans l'article 3 de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002 et modifié par la loi du 22 décembre 2003, les mots « et 100 000 000 EUR à partir de l'année budgétaire 2004 » sont remplacés par les mots « , 100 000 000 euros à partir de l'année

**WETSVOORSTEL**

## HOOFDSTUK I

**Algemene bepaling**

## Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

## HOOFDSTUK II

**Wijzigingen van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen**

## Art. 2

In het opschrift van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van een Fonds ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen, worden de woorden « een Fonds » vervangen door het woord « fondsen ».

## Art. 3

In artikel 2, tweede lid, van dezelfde wet, gewijzigd bij de wet van 24 december 2002, worden de woorden « Fonds ter financiering van sommige uitgaven verricht die verbonden zijn met de veiligheid voortvloeiend uit de organisatie van de Europese Toppen te Brussel » vervangen door de woorden « Fonds ter financiering van sommige verrichte uitgaven die verbonden zijn aan de veiligheid voortvloeiend uit de organisatie van de Europese Toppen te Brussel, evenals van uitgaven voor veiligheid en preventie die verbonden zijn aan de nationale en internationale hoofdstedelijke functie van Brussel. »

## Art. 4

In artikel 3 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002 en gewijzigd bij de wet van 22 december 2003, worden de woorden « en 100 000 000 EUR vanaf het begrotingsjaar 2004 » vervangen door de woorden « , 100 000 000 euro

budgétaire 2004 et 125 000 000 euros à partir de l'année budgétaire 2013 ».

Art. 5

À l'article 4 de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, les modifications suivantes sont apportées :

1° l'alinéa 1<sup>er</sup> est abrogé;

2° dans l'alinéa 2, devenant l'alinéa 1<sup>er</sup>, les mots « en vertu de l'alinéa précédent » sont remplacés par les mots « en vertu de l'article 64<sup>ter</sup>, § 1<sup>er</sup>, alinéa 2, de la loi spéciale du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions ».

Art. 6

À l'article 5 de la même loi, remplacé par la loi du 24 décembre 2002, la phrase « Les membres fédéraux du Comité de coopération, après avis du Comité de coopération, décident de l'utilisation des moyens visés à l'article 4. » est abrogée.

Art. 7

Dans la même loi, il est inséré un chapitre *IIbis*, intitulé : « Chapitre *IIbis*. Création d'un fonds budgétaire Primes linguistiques ».

Art. 8

Dans le chapitre *IIbis*, inséré par l'article 7, il est inséré un article *5bis* rédigé comme suit :

« Art. *5bis*. En application de l'article 62 de la loi du 22 mai 2003 portant organisation du budget et de la comptabilité de l'État fédéral, il est créé un fonds budgétaire pour le financement des primes linguistiques. »

Art. 9

Dans le même chapitre *IIbis*, il est inséré un article *5ter* rédigé comme suit :

« Art. *5ter*. Un prélèvement sur les recettes de l'impôt des personnes physiques est affecté au fonds visé à l'article *5bis*. Ce prélèvement se fait à concurrence de 25 millions d'euros à partir de l'année budgétaire 2012. »

vanaf het begrotingsjaar 2004 en 125 000 000 euro vanaf het begrotingsjaar 2013 ».

Art. 5

In artikel 4 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002, worden volgende wijzigingen aangebracht :

1° het eerste lid wordt opgeheven;

2° in het tweede lid dat het eerste lid wordt, worden de woorden « krachtens het voorgaande lid » vervangen door de woorden « krachtens artikel 64<sup>ter</sup>, § 1, tweede lid, van de bijzondere wet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten ».

Art. 6

In artikel 5 van dezelfde wet, vervangen bij de wet van 24 december 2002, wordt de zin « Over de aanwending van de middelen bedoeld in artikel 4 wordt beslist door de federale leden van de Samenwerkingscommissie na advies van de Samenwerkingscommissie. » opgeheven.

Art. 7

In dezelfde wet wordt een hoofdstuk *IIbis* ingevoegd, met als opschrift : « Hoofdstuk *IIbis*. Oprichting van een begrotingsfonds Taalpremies ».

Art. 8

In hoofdstuk *IIbis*, ingevoegd bij artikel 7, wordt een artikel *5bis* ingevoegd, luidende :

« Art. *5bis*. Met toepassing van artikel 62 van de wet van 22 mei 2003 houdende organisatie van de begroting en van de comptabiliteit van de Federale Staat, wordt een begrotingsfonds opgericht voor de financiering van de taalpremies. »

Art. 9

In hetzelfde hoofdstuk *IIbis*, wordt een artikel *5ter* ingevoegd, luidende :

« Art. *5ter*. Een voorafname op de opbrengst van de personenbelasting wordt toegewezen aan het in artikel *5bis* bedoelde fonds. Deze voorafneming gebeurt ten belope van 25 miljoen euro vanaf het begrotingsjaar 2012. »

Ce montant de base est adapté annuellement au taux de fluctuation de l'indice moyen des prix à la consommation suivant les modalités fixées à l'article 47, § 2, de la loi spéciale de financement du 16 janvier 1989 relative au financement des communautés et des régions.»

#### Art. 10

Dans le même chapitre *Ibis*, il est inséré un article *Squater* rédigé comme suit :

«Art. *Squater*. Les dépenses qui peuvent être réalisées à charge du fonds visé à l'article *5bis* sont des subventions pour le financement des primes linguistiques en faveur :

a) de la Région de Bruxelles-Capitale, de l'agglomération bruxelloise, de la Commission communautaire commune, ainsi que des services d'intérêt public qui relèvent de ces institutions;

b) des services locaux au sens de l'article 9 des lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative qui sont situés dans l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale;

c) des hôpitaux qui dépendent des centres publics d'action sociale des communes de l'arrondissement administratif de Bruxelles-Capitale.

Le prélèvement visé à l'article *5ter* est réparti annuellement entre les services et institutions visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui auront introduit avant le 1<sup>er</sup> mars de l'année en cours un relevé de leurs agents ayant bénéficié d'une prime linguistique au cours de l'année précédente ainsi que du montant qu'ils leur ont versé à ce titre. La répartition se fait proportionnellement au nombre de ces agents par service ou institution visé à l'alinéa 1<sup>er</sup>, et sans que le montant versé à chaque service ou institution puisse excéder le montant payé aux agents. Seuls les titulaires d'un certificat de connaissance de la deuxième langue, délivré conformément aux lois coordonnées du 18 juillet 1966 sur l'emploi des langues en matière administrative, sont pris en compte pour la répartition des moyens du fonds.

Pour l'année 2012, les recettes du fonds sont réparties entre les services et institutions visés à l'alinéa 1<sup>er</sup>, qui auront introduit avant le 1<sup>er</sup> octobre 2012 un relevé de leurs agents bénéficiant d'une prime linguistique au 31 décembre 2011, proportionnellement au nombre de ces agents.

Le Roi peut fixer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, les modalités d'exécution du présent article.»

Dit basisbedrag wordt jaarlijks aangepast aan de procentuele verandering van het gemiddelde indexcijfer van de consumptieprijzen op dezelfde wijze als bepaald in artikel 47, § 2, van de bijzondere financieringswet van 16 januari 1989 betreffende de financiering van de gemeenschappen en de gewesten.»

#### Art. 10

In hetzelfde hoofdstuk *Ibis*, wordt een artikel *Squater* ingevoegd, luidende :

«Art. *Squater*. De uitgaven die ten laste van het fonds bedoeld in artikel *5bis* kunnen worden gemaakt zijn toelagen voor de financiering van de taalpremies, ten gunste van :

a) het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest, de Brusselse agglomeratie, de Gemeenschappelijke Gemeenschapscommissie, evenals de instellingen van openbaar nut die van deze instellingen afhangen;

b) de plaatselijke diensten in de zin van artikel 9 van de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik van de talen in bestuurszaken die gelegen zijn in het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad;

c) de ziekenhuizen die afhangen van de openbare centra voor maatschappelijk welzijn van de gemeenten van het administratief arrondissement Brussel-Hoofdstad.

De voorafname bedoeld in artikel *5ter* wordt jaarlijks verdeeld onder de in het eerste lid bedoelde diensten en instellingen, die vóór 1 maart van het lopende jaar een overzicht hebben ingediend van hun ambtenaren die tijdens het voorafgaande jaar van een taalpremie hebben genoten alsook het hen hiervoor gestorte bedrag. De verdeling gebeurt in verhouding tot het aantal ambtenaren per dienst of instelling, bedoeld in het eerste lid, en zonder dat het aan elke dienst of instelling gestorte bedrag het aan de ambtenaren betaalde bedrag overschrijdt. Bij de verdeling van de middelen van het fonds wordt er enkel rekening gehouden met de houders van een bewijs van kennis van de tweede taal, toegekend overeenkomstig de gecoördineerde wetten van 18 juli 1966 op het gebruik der talen in bestuurszaken.

Voor het jaar 2012 worden de inkomsten van het fonds verdeeld onder de in het eerste lid bedoelde diensten en instellingen, die vóór 1 oktober 2012 een overzicht hebben ingediend van hun ambtenaren die op 31 december 2011 van een taalpremie hebben genoten, in verhouding tot het aantal van deze ambtenaren.

De Koning kan, bij besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, de uitvoeringswijzen van dit artikel vastleggen.»

## CHAPITRE III

**Modification de la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires**

## Art. 11

Dans le tableau joint à la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires, modifié en dernier lieu par la loi du 19 juin 2011, la rubrique 13 — Intérieur est complétée par ce qui suit :

«Dénomination du fonds budgétaire organique :

4 — X Fonds de financement des primes linguistiques

Nature des recettes affectées :

Un prélèvement sur les recettes de l'impôt des personnes physiques, en application de l'article 5ter de la loi du 10 août 2001 créant des fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires.

Nature des dépenses autorisées :

Subventions aux services et institutions bruxelloises visés à l'article 5quater de la loi du 10 août 2001 créant des fonds de financement du rôle international et de la fonction de capitale de Bruxelles et modifiant la loi organique du 27 décembre 1990 créant des fonds budgétaires pour le financement des primes linguistiques.»

2 avril 2012.

Philippe MOUREAUX.  
Dirk CLAES.  
Christine DEFRAIGNE.  
Bert ANCIAUX.  
Marcel CHERON.  
Bart TOMMELEIN.  
Francis DELPÉRÉE.  
Freya PIRYNS.

## HOOFDSTUK III

**Wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen**

## Art. 11

In de tabel die gevoegd is bij de organieke wet van 27 december 1990 tot oprichting van begrotingsfondsen, laatst gewijzigd bij de wet van 19 juni 2011, wordt de rubriek 13 — Binnenlandse zaken, aangevuld als volgt :

«Benaming van het organiek begrotingsfonds :

4 — X Fonds voor de financiering van de taalpremies

Aard van de toegewezen ontvangsten :

Een voorafnemng op de opbrengsten van de personenbelasting, met toepassing van artikel 5ter van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van Fondsen ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen.

Aard van de gemachtigde uitgaven :

Toelagen aan de Brusselse diensten of instellingen bedoeld in artikel 5quater van de wet van 10 augustus 2001 tot oprichting van Fondsen ter financiering van de internationale rol en de hoofdstedelijke functie van Brussel en tot wijziging van de organieke wet van 27 december 1990 houdende oprichting van begrotingsfondsen voor de financiering van de taalpremies.»

2 april 2012.